



# CONSEJO DE SEGURIDAD

## ACTAS OFICIALES

VIGESIMO SEGUNDO AÑO

# 1370

SESION: 25 DE OCTUBRE DE 1967

NUEVA YORK

### INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/1370) .....	1
Aprobación del orden del día .....	1
La situación en el Oriente Medio:	
a) Carta, del 24 de octubre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la República Árabe Unida (S/8207);	
b) Carta, del 24 de octubre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Israel (S/8208) .....	1

#### NOTA

*Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.*

Los documentos del Consejo de Seguridad (símbolo S/...) se publican normalmente en Suplementos trimestrales de las *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1° de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

## 1370a. SESION

Celebrada en Nueva York, el miércoles 25 de octubre de 1967, a las 11 horas

*Presidente:* Sr. Sanjin TSURUOKA (Japón).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: Argentina, Brasil, Bulgaria, Canadá, China, Dinamarca, Estados Unidos de América, Etiopía, Francia, India, Japón, Malí, Nigeria, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

### Orden del día provisional (S/Agenda/1370)

1. Aprobación del orden del día.
2. La situación en el Oriente Medio:
  - a) Carta, del 24 de octubre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la República Árabe Unida (S/8207);
  - b) Carta, del 24 de octubre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Israel (S/8208).

### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

### La situación en el Oriente Medio:

- a) Carta, del 24 de octubre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la República Árabe Unida (S/8207);
- b) Carta, del 24 de octubre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Israel (S/8208)

1. El PRESIDENTE (*traducido del francés*): De conformidad con la decisión tomada en la 1369a. sesión, y con el asentimiento del Consejo, me propongo invitar a los representantes de Israel, la República Árabe Unida, Jordania y la República Árabe Siria a tomar asiento a la mesa del Consejo a fin de participar, sin voto, en el debate.

*Por invitación del Presidente, los Sres. G. Rafael (Israel), M. A. El Kony (República Árabe Unida), A. M. Rifa'i (Jordania) y A. Daoudy (Siria) toman asiento a la mesa del Consejo.*

2. El PRESIDENTE (*traducido del francés*): El primer orador inscrito en mi lista esta mañana es el representante de Nigeria, a quien doy la palabra.

3. Sr. ADEBO (Nigeria) (*traducido del inglés*): Quisiera unir mi voz a la de los representantes que ya han expresado sentimientos de horror y de consternación ante los recientes acontecimientos del Oriente Medio. En diversas ocasiones

mi país ha señalado que si no se hace algo definitivo en cuanto a toda la controversia de árabes e israelíes en el Oriente Medio, el Consejo de Seguridad volverá a verse ante estallidos semejantes.

4. En el reciente debate general, en sesiones plenarias de la Asamblea General, el Comisionado de Asuntos Exteriores de Nigeria, al examinar la situación del Oriente Medio, dijo:

"Hoy se reconoce generalmente que a ningún país debe permitírsele obtener ventajas territoriales por la conquista militar. Se ha convenido asimismo en que debemos contribuir a crear en el Oriente Medio un clima político que permita en lo sucesivo a los habitantes de esa región vivir en una paz y seguridad razonables".

Después de nuestro debate general, la impresión de la delegación de Nigeria fue que el mejor lugar para tratar de crear en el Oriente Medio un estado de cosas apropiado no era la sala de la Asamblea General, sino el Consejo de Seguridad. Nos sentimos complacidos de que estuvieran de acuerdo con esta opinión la mayoría de las delegaciones de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, incluso las principales partes en la controversia árabe-israelí.

5. Hago ya dos o tres semanas los miembros del Consejo de Seguridad comenzaron a actuar. Menciono esto con objeto de que el público de todo el mundo esté seguro de que lo que acaba de suceder no es consecuencia de inactividad o apatía de los miembros del Consejo de Seguridad, sino que se trata de una desgracia de la que no se los puede responsabilizar. En los últimos días se han celebrado sesiones diarias bajo la dirección de nuestro distinguido y muy experimentado Presidente a fin de tratar de elaborar algo que nos permita poner fin a este tipo de acontecimientos.

6. Hace dos días muchos de nosotros teníamos la impresión de que había una salida. Dada la situación, no podíamos haber tenido esperanzas mayores. Todos comenzaron a trabajar más empeñosamente que nunca para ver cómo podía aprovecharse esa salida. Por lo tanto, la delegación de Nigeria, así como otras delegaciones de la Asamblea General, se sintió consternada al enterarse de que había habido un episodio en el Oriente Medio en el que había participado un barco de la marina israelí.

7. Estábamos esperando información sobre cómo había ocurrido ese episodio, dónde estaba el barco, por qué estaba

<sup>1</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo segundo período de sesiones, Sesiones Plenarias, 1586a. sesión, párr. 137.

allí, quién había disparado sobre él, por qué lo había hecho, y otros datos semejantes, porque nos parecía que, una vez recibida toda esta información, el Consejo de Seguridad debía ocuparse de este asunto. ¿Y qué sucedió entonces? Se cometió ayer un acto del tipo de los que el Consejo de Seguridad ha repudiado y condenado una y otra vez en este importante foro, un acto que parece de represalia. Puede ser que, después de terminadas las investigaciones quienes están investigando digan que no fue así, pero si este acto es lo que aparenta ser, me parece verdaderamente deplorable que las autoridades israelíes lo hayan realizado. Declinamos con un debido sentido de responsabilidad, porque ésta es la posición que Nigeria siempre ha adoptado en este foro.

8. Si se prueba que el barco israelí fue hundido en circunstancias en que no debió haber sido atacado, el Gobierno de Nigeria se unirá a quienes condenen ese acto. Y si hay pruebas concluyentes de que esa medida de las autoridades de Israel fue en represalia, consecuencia de aquel primer episodio, también nos uniremos a toda condenación de esa medida.

9. Este episodio nos ha turbado por varias razones, una de las cuales es su soberanía. Ya hemos tenido ocasión de quejarnos aquí de la severidad de las represalias, aun en casos de provocación. Hemos tenido ocasión de recordar a nuestros colegas Miembros de las Naciones Unidas que toda vez que son víctimas de una provocación de otro gobierno, el procedimiento apropiado es recurrir al Consejo de Seguridad. Por lo tanto, consideramos que el Consejo de Seguridad trata una cuestión muy importante que exige cuidadosa deliberación. No hay que rehuirla, porque en tal caso no se resolverá el problema. Eso será posponer el problema una vez más, en detrimento de las partes interesadas y del mundo todo.

10. Vuelve a consternar a la delegación de Nigeria el tener hoy nuevas noticias de que continúan las acciones contra las refinerías de petróleo de la República Árabe Unida. También aquí es posible que quienes supervisan la cesación del fuego nos digan, al hacer su informe, que la situación no era ésa, pero nadie duda, y menos la delegación de Nigeria, de que en el Oriente Medio se va rápidamente a una situación de estallido, grávida de consecuencias para el mundo.

11. Observo que las dos grandes Potencias miembros del Consejo de Seguridad han presentado proyectos de resolución que, según consideran, nos permitirán resolver la cuestión. Por la experiencia de todos nosotros en el Consejo sabemos que una resolución parcial es inútil. Todos sabemos que una resolución que no tenga el apoyo de la generalidad de los miembros del Consejo no tiene los efectos que debería tener. Nos parece, pues, que en estos momentos es imprudente proceder a votar inmediatamente sobre los proyectos de resolución que el Consejo tiene a la vista. Por ese motivo, con la debida deferencia a los representantes de los Estados Unidos y de la Unión Soviética, que han presentado estos proyectos de resolución [S/8213, S/8212], me permito sugerirles con todo respeto que aplacemos la consideración de estos proyectos en el Consejo.

12. La razón de mi propuesta es la misma que llevó a los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, hace una

semana, a hacer saber al Presidente que acogerían con beneplácito cualquier iniciativa que los miembros no permanentes del Consejo pudieran tomar para ayudar a resolver la situación del Oriente Medio en su conjunto. Por consiguiente, les ruego aquí nuevamente que den a los miembros no permanentes del Consejo de Seguridad una oportunidad para realizar consultas mutuas, lo cual podría permitir elaborar un proyecto de resolución de transigencia que no perjudique la posición de estas dos grandes Potencias, sino que tenga por finalidad lograr un mejoramiento inmediato de la situación existente en la zona.

13. Si fuera nuestra intención detenernos en este punto estaríamos cometiendo una irresponsabilidad; pero el propósito de la delegación de Nigeria es que los miembros no permanentes continúen sus esfuerzos, inmediatamente después, para considerar la posibilidad de presentar al Consejo con la mayor urgencia un texto que trate de la cuestión árabe-israelí en su totalidad.

14. Para resumir, hago un llamamiento a los representantes que aquí se encuentran para que, con su consentimiento, Sr. Presidente, suspendamos brevemente nuestra sesión de esta mañana a fin de que, teniendo en cuenta la gravedad de la situación en el Oriente Medio y los informes que nos han sido transmitidos esta mañana y también los hechos que yo he expuesto y que señalan la necesidad de tomar una decisión, podamos tratar de elaborar, en un plazo de alrededor de una hora, algún texto que todos pudiéramos suscribir.

15. El PRESIDENTE (*traducido del francés*): El representante de Nigeria ha propuesto que se suspenda la sesión por una hora aproximadamente, a fin de permitir a los miembros del Consejo realizar consultas relativas a la cuestión que se considera.

16. De conformidad con el artículo 33 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, esa moción debe ser resuelta sin debate. ¿Hay alguna objeción a la propuesta del representante de Nigeria?

17. Sr. ADEBO (Nigeria) (*traducido del inglés*): Lamento intervenir nuevamente, pero uno de mis colegas me ha señalado que según el reloj de esta sala son casi las 12 del mediodía y que, aun cuando completemos nuestra tarea en una hora, el tiempo que quedará antes de que los miembros deseen ir a almorzar quizá no sea suficiente para decidir sobre el resultado de las consultas. En tal circunstancia, si se me permite modificar mi sugerencia, propondría entonces que nos volviéramos a reunir después del almuerzo en cualquier momento que usted, Sr. Presidente, quisiera determinar.

18. El PRESIDENTE (*traducido del francés*): El representante de Nigeria modifica su primera propuesta y sugiere que nos reunamos esta tarde. Por lo tanto, podríamos reunirnos nuevamente a las 15 horas, si los miembros del Consejo están de acuerdo. Al no haber objeciones, considero que esta propuesta ha sido aceptada.

*Así queda acordado.*

*Se levanta la sesión a las 11.50 horas.*